



VIII^{ème} Colloque des Sciences, Cultures et Technologies



ACTES DU COLLOQUE



VALORISATION DES SAVOIRS ENDOGÈNES,
GAGE D'UN DÉVELOPPEMENT DURABLE

Actes du Colloque

**ATELIER : ARTS, LETTRES,
SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES**





MINISTÈRE
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
RÉPUBLIQUE DU BÉNIN



VIII^{ème} colloque des Sciences, Cultures et Technologies



Valorisation des savoirs endogènes
gage d'un développement durable



ACTES DU COLLOQUE

***Atelier | Arts, Lettres,
Sciences humaines et
sociales***

Campus universitaire d'Abomey-Calavi, Benin,

25 au 29 Septembre 2023

"Les auteurs sont seuls propriétaires des droits et responsables du contenu des articles"

© Université d'Abomey-Calavi

ISSN : 1840-5851-Editions Décembre 2023

www.colloque.uac.bj

VIII^{ème} colloque des Sciences, Cultures et Technologies :
Valorisation des savoirs endogènes, gage d'un développement durable

ACTES DU COLLOQUE

Atelier

**Arts,
Lettres,
Sciences humaines et
sociales**

Campus universitaire d'Abomey-Calavi, Benin, 25 au 29 Septembre 2023

Le Recteur de l'Université d'Abomey-Calavi, Président du Conseil Scientifique exprime toute sa reconnaissance,

A tous les Enseignants-Chercheurs et Chercheurs de l'UAC, des universités publiques et privées nationales et internationales, qui ont activement participé aux travaux d'évaluation des résumés, des communications en atelier, des posters, et des manuscrits du VIII^{ème} colloque de l'UAC des Sciences, Cultures et Technologies

A tous les partenaires et sponsors pour leur soutien à maints égards à l'organisation du VIII^{ème} colloque de l'UAC des Sciences, Cultures et Technologies.

Professeur Félicien Aulesi

EDITEUR :

Conseil Scientifique de l'Université d'Abomey-Calavi

Téléphone : (+229) 21 36 00 74 ; Fax : (+229) 21 36 00 28 ; Email : conseil.scientifique@uac.bj

COMITÉ EDITORIAL

Directeur de publication : Professeur Aliou SAIDOU
Secrétariat scientifique : Professeure Nadia FANOU FOGNY
 Professeur Adéola Zouri-Kifouli ADEOTI
 Professeur Sylvain KPENAVOUN CHOGOU
 Dr (MA) Hospice G. DASSOU
 Monsieur Charles Yves TOSSOU
 Monsieur Denis HOUNGNIMON

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Président : Professeur Lamine Saïd BABA-MOUSSA
Rapporteur : Professeur Sylvain KPENAVOUN CHOGOU
Responsable section SNA : Professeur Vincent O. A. OREKAN

| | | |
|------------------|------------------------------------|-----------------------|
| Membres : | BABADJIDE Lambert Charles | Professeur Titulaire |
| | GNELE José | Professeur Titulaire |
| | OUASSA KOUARO Monique | Professeur Titulaire |
| | TENTE A. H. Brice | Professeur Titulaire |
| | VISSOH Sylvain | Professeur Titulaire |
| | VODOUNOU Jean-Bosco | Professeur Titulaire |
| | WEKENON TOKPONTO Mensah | Professeur Titulaire |
| | YABI Ibouaïma | Professeur Titulaire |
| | AGOINON Norbert | Maître de Conférences |
| | AHOUANDJINOU Vidolé N. R B | Maître de Conférences |
| | AWO Dieudonné | Maître de Conférences |
| | CHOGOLOU Guillaume | Maître de Conférences |
| | LIGAN Dossou Charles | Maître de Conférences |
| | MOUSTAPHA épse BABALOLA Rissikatou | Maître de Conférences |
| | NAPPORN Clarisse K. J. | Maître de Conférences |
| | NOUWLIBETO Fernand | Maître de Conférences |
| | SEGLA Dafon Aimé | Maître de Conférences |
| | SEGUEDEME Alexis Hergie | Maître de Conférences |
| | SOSSOUVI Laurent-Fidèle | Maître de Conférences |
| | VIDO Arthur | Maître de Conférences |
| | HOUNTON V.C. Charlemagne | Maître Assistant |
| | MONTCHO Bruno | Maître Assistant |
| | BEDIE Vignon Dégbédji | Assistant |

SOMMAIRE

| | | |
|---|--------------|-----|
| Risques climatiques et savoir-faire traditionnel en zone soudanienne du Tchad | Dadoum Djeko | 9 |
| Pedagogía social de tomás de iriarte en su obra fábulas literarias (pédagogie sociale de tomás de iriarte dans son oeuvre fables littéraires / social pedagogy of tomás de iriarte in his book literary fables) | Medenou | 22 |
| Evaluation contingente du financement de la conservation des sols agricoles sur le « plateau d'Abomey » au Bénin | Dossa | 44 |
| Le travail des enfants du cours primaire dans l'arrondissement frontalier de tohouè, commune de Sémè-kpodji : causes et conséquences. | Kinhoue | 60 |
| Decoding experiential meanings in selected remarks on the restitution of looted royal treasures to Benin by France | Dadjo | 72 |
| Diversité des adventices caractéristiques de l'état des sols selon les agriculteurs dans la préfecture de la kéran au nord-togo. | Akame | 88 |
| Analyzing smallholders farmer's preferences for ecological fruit flies management practices in western burkina faso orchards | Tapsoba | 101 |
| Artisanat de service et ses effets socio-economiques dans l'arrondissement de vidole (commune d'Abomey) : cas de la couture et de la coiffure | Kombieni | 111 |
| La bêtise humaine de kodjo adabra : entre fiction et réalité | Amewu | 128 |
| Impact de l'implication des apprenants dans le processus de l'évaluation | Attikleme | 150 |
| Transmission des savoirs endogenes face à la Covid19 à Cotonou | Amoussouvi | 164 |
| Activités commerciales des femmes passeuses à Owodé : pratiques de survie ou d'infraction ? | Assogba | 177 |
| Cooperatives agricoles et developpement des cultures maraicheres dans l'arrondissement de Tori-cada (commune de Tori-Bossito) au Sud-Ouest du Bénin | Kadjegbin | 186 |
| Apprentissage des activités manuelles artistiques et perspectives professionnelles | Tossou | 203 |
| A critical appraisal of the impact of teaching english grammar for communicative purposes on the efl learners of ceg de l'unité of porto-novo, republic of Benin | Loko | 216 |
| Importances des services ecosystemiques pour les populations riveraines des forets sacrees de la commune d'adjarra au sud du Bénin | Ali | 229 |
| Réinsertion soico-familiale des mineurs exclus sociaux des carrefours d'ecoute et d'orientation de caritas-cotonou: les déterminants éducatifs de leur processus. | Avlessi | 243 |
| Tchologo et développement durable : les enjeux d'une pratique culturelle insoupçonnée ? | M'brah | 257 |

| | | |
|---|--------------|-----|
| Mutations des représentations sociales sur les technologies de l'information et de la communication pour l'enseignement universitaire à l'ère du coronavirus | Ahouandjinou | 271 |
| Religions endogènes, vodoun, cinéma béninois, imaginaire et représentations | Dognon | 285 |
| A transitivity analysis of bigger thomas' changing behaviours and thoughts in richard wright's native son (1940) | Togouan | 299 |
| Stratégies d'adaptation des producteurs des cultures pluviales sous contexte de changement climatique dans la commune de nikki au Bénin | Afouda | 314 |
| Endogénéisation et valorisation socioterminologique des technolécrites. | Goy-Goy | 329 |
| Les proverbes dans l'aire culturelle adja-fon pour une éducation à la vie | Dohou | 341 |
| Savoirs endogènes des migrants dans l'agriculture urbaine et périurbaine à Abidjan (Côte d'Ivoire) | Monehahue | 353 |
| 1795, cette lettre du roi agonglo vers Bahia (Brésil): des mots pour la construction de l'image institutionnelle | Lokonon | 364 |
| Onomatopée et fantastique dans quelques romans, pièces et théâtre et nouvelles de la littérature béninoise d'expression française | Hounzangbe | |
| Applying an empirical approach to the search for equivalents in the translation of administrative terms used in civil status acts | Akpaca | 377 |
| "The woman standing there was not her mother": a psychoanalytic reading of religion in c. N. Adichie's Americanah | Patabadi | 392 |
| Facteurs de résistance aux changements dans le secteur agricole dans la préfecture de la Kozah au Togo. | Abasse | 401 |
| Le diable dans un environnement saint, analyse sociologique des conflits interreligieux dans l'église du christianisme céleste à Adjohoun | Zannou | 412 |
| Soubassements psychologiques des comportements d'évitement des cadres et impact sur les adolescents des communautés villageoises au Bénin | Tossou | 428 |
| Perceptions clivées sur la mise en œuvre du système de quotas au profit des femmes pendant les législatives de 2023 | Yabi | 441 |
| Typologie des maladies mentales prise en soins dans les communes d'Avrankou et d'Abomey par les tradithérapeutes | Viegbe | 452 |
| An investigation of language meaning potential through a linguistic stylistic analysis: case study of the Nigerian president Tinubu's inauguration address | Datondji | 462 |
| Promotion des valeurs endogènes au Bénin : cas de l'ong Nature sacrée à N'Gbèga dans la commune de Djidja | Agbomahenan | 479 |
| Savoir-faire traditionnels et innovations techniques des forgerons dans l'aire géoculturelle Anii (Centre-Ouest du Bénin) : des origines au XXI ^e siècle | Gomina | 490 |

| | | |
|--|-------------|-----|
| Forces et faiblesses de l'expérience de l'aspirant au métier d'enseignant au Bénin : monographie contextuelle 4 ans après la mise en œuvre | Zanou | 509 |
| Mapping out Hanif Kureishi and the racial discrimination of the English in the Buddha of Suburbia.. | Seguedeme | 522 |
| Patrimoine immatériel sur scène : esthétiques et limites de l'engagement socio-culturel | Nouwligbeto | 532 |
| Financement de la recherche sur les produits issus des connaissances endogènes et développement durable en Afrique | Konan | 549 |
| Savoir-faire endogène et contexte postmoderne en Afrique : la justice cognitive en question | Bah / Kiti | 561 |
| Analyse morphologique de la numérotation en Ajagbe | Olou | 574 |
| Variabilité climatique et production maraîchère dans la commune de Ouahigouya au nord-ouest du Burkina Faso. | Valea | 587 |
| Qualité physico-chimique et bactériologique des eaux souterraines dans le 1 ^{er} arrondissement de Parakou | Atchade | 607 |
| Focus sur les modes de gestion actuelles des huiles de vidange dans les garages automobiles dans l'arrondissement d'Akassato au sud-Bénin. | Wari | 621 |

**PEDAGOGÍA SOCIAL DE TOMÁS DE IRIARTE EN SU OBRA FÁBULAS LITERARIAS
(Pédagogie sociale de Tomás de Iriarte dans ses *Fables littéraires* / Social pedagogy of****Tomás de Iriarte in his *Literary Fables*)****Cossi Basile MEDENOU****Universidad de Abomey-Calavi (UAC) BENIN****Mail: medenoubasile@gmail.com****Tél.: +22997594278****Resumen**

Emprendemos este estudio sobre las *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo para aprovechar su didacticismo y su literariedad a la vez, porque esta obra abarca las dos funciones lúdica y didáctica de la literatura. Lo realizamos con la sociocrítica y los métodos objetivo, comparativo y estético, surtidos de algunas técnicas de análisis de contexto y contenido. Lo que nos ha posibilitado los resultados siguientes: las *Fábulas literarias* de Iriarte representan un fabulario poético de sesenta y siete fábulas cosmopolitas y satíricas. En ellas, el autor fustiga los vicios humanos en todas sus formas, llama la atención sobre trampas de la vida y aborda planteamientos filosóficos y literarios, y así, educa tanto a los adultos como a los niños en todos los campos en los que puede desenvolverse un ser humano. En cuanto a la literariedad, Iriarte estructura sus fábulas en inicio o planteamiento del problema, nudo o desarrollo del problema, y desenlace o moraleja; elige como elementos narrativos a personajes, una ambientación y un narrador. Además, sus fábulas son de tipo animal, vegetal, humano y mitológico.

Palabras-clave: Ilustración, fábula, didacticismo, neoclasicismo, hipercriticismo.

Résumé

Nous avons entrepris cette étude sur les *Fábulas literarias* (*Fables littéraires*) de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo, pour y exploiter son didactisme et sa littérarité à la fois, car cette œuvre remplit toutes les deux fonctions ludique et didactique de la littérature. Nous l'avons réalisée avec la sociocritique et les méthodes objective, comparative et esthétique, assorties de quelques techniques d'analyse de contexte et de contenu. Ce qui nous a permis d'obtenir les résultats suivants : les *Fables littéraires* de Iriarte constituent un recueil poétique de soixante-sept fables cosmopolites et satiriques. L'auteur y fustige les vices humains sous toutes leurs formes. Il attire l'attention sur les pièges de la vie et aborde des questions philosophiques et littéraires, et ainsi, éduque aussi bien les adultes que les enfants dans tous les domaines dans lesquels un être humain peut s'investir. Par rapport à la littérarité, Iriarte a structuré ses fables en annonce du problème au début, suivi du nœud ou déroulement du problème, et à la fin le dénouement marqué par la leçon de moralité. En plus, ses fables sont de type animal, végétal, humain et mythologique.

Mots-clés : Illustration, fable, didactisme, néoclassicisme, hipercriticisme.

Abstract

We undertook this study on the *Fábulas literarias* (*Literary Fables*) of Tomas de Iriarte y Nieves Ravelo, to exploit his didacticism and his literarity at the same time, because this work fulfills both playful and didactic functions of literature. We carried it out using socio-criticism and objective, comparative and esthetical methods, together with context and content analysis techniques. This allowed us to obtain the following results: *the Literary Fables* of Iriarte constitute a poetic collection of sixty-seven cosmopolitan and satirical fables. The author castigates human vices in all their forms, he draws attention to the pitfalls

of life and addresses philosophical and literary questions, and thus, educates both adults and children in all areas in which a human being can invest. In relation to literarity, Iriarte structured his fables by announcing the problem at the beginning, followed by the knot or unfolding of the problem, and at the end the denouement marked by the lesson of morality. In addition, his fables are animal, vegetable, human and mythological.

Keywords : Illustration, fable, didacticism, neoclassicism, hipercriticism.

Introducción

Las dos funciones esenciales de la literatura son la lúdica y la didáctica. A esas dos funciones se atienen los géneros literarios de los cuales destacamos la fábula, un género de origen grecolatino (Esopo y Fedro) que fue adoptado en Francia por Jean de La Fontaine y en España por Tomás Iriarte y Félix María de Samaniego. La fábula que nos interesa en este estudio es la del escritor español Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo, cuyo título es *Fábulas literarias*, una obra ambientada con fines didácticos y protagonizada por animales, vegetales, seres humanos y mitológicos. La elección de este corpus fue motivada por nuestro interés por la sencillez y la literariedad de su fabulación, por una parte y por otra, el ludismo y el didactismo de su contenido. Nuestro objetivo es indagar en la pedagogía social del autor y aprovechar su didactismo y su literariedad al mismo tiempo. Organizamos el estudio en torno a seis epígrafes esenciales: la metodología; una clarificación conceptual; la revisión de literatura; la presentación del autor y de su obra; el análisis de la literariedad, el alcance didáctico de las moralejas de las fábulas de Tomás Iriarte; y la contextualización de la problemática en África y en Benín.

I. Metodología

La presentación de la metodología consiste en definir los métodos elegidos y justificar su elección para la realización de nuestro trabajo.

1.1 La investigación documental

El corpus de nuestro estudio es *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo. Además de esta obra corpus de primera mano, aprovechamos muchas obras críticas y otros tantos documentos de erudición que mencionamos en la parte dedicada a la revisión de literatura, y también en la rúbrica bibliografía.

1.2 El método objetivo

Según este método, se describe imparcial y metódicamente la realidad o el fenómeno, sin influencias de sus propios intereses, gustos ni prejuicios. Por eso, es menester considerar el objeto de estudio como una realidad, fuera del espíritu de modo autónomo e independiente. Lo que obliga a objetivar el tema de estudio, es decir transformarlo en realidad objetiva que se puede someter a un estudio científico, estableciendo una distancia crítica y un protocolo de análisis preciso para evitar posiblemente la intervención de la subjetividad del investigador. (Boutillier S., Goguel d'Allondais A. y al., 2005:163).

El objetivo general de este método es atenerse a los datos controlables y apartar del campo de estudio los elementos subjetivos que no se pueden averiguar, para proponer una representación conforme con la realidad y un análisis riguroso.

Elegimos este método para recoger objetivamente los datos documentales, cotejarlos con nuestras propias experiencias sociales, antes de someterlos al análisis.

1.3 La estética

La estética es la rama de la filosofía que trata de la belleza y de la teoría fundamental y filosófica del arte (M. González, H. Hernández y al., 2006: 845). Debido a que nuestro estudio se ubica en un marco literario, el método estético nos facilitará la función poética retórica de la obra: invención, disposición y elocución, etc.

1.4 El método comparativo

La similitud, la equivalencia y la oposición constituyen los criterios de la comparación. Esos diferentes criterios se utilizan en diversos niveles. Los utilizamos para comparar las cosechas documentales con los datos de nuestras propias experiencias sociales, antes de analizarlas de manera crítica.

1.5 La sociocrítica

En Literatura, la sociocrítica es el «método de lectura crítica que pone el acento sobre la dimensión social del texto literario, analizando sobre todo de qué manera participa en la elaboración, la difusión y la evolución de las representaciones» (Merlet Ph., Berès A. y al. 2003: 946). La sociocrítica es un acercamiento al hecho literario para estudiar la "socialidad" del texto, según las propias palabras de Claude Duchet quien inventó el término en 1971. Pues, la sociocrítica es el estudio de las manifestaciones de lo social en la estructura de una obra o en un texto literario.

Optamos por la sociocrítica aquí en este estudio literario, para analizar en un ángulo crítico la fábula de nuestro corpus.

1.6 El método analítico

El análisis que realizamos es de tipo inductivo, deductivo y sintético. Lo empleamos para aprovechar la revisión documental y la interpretación de los datos, lo que nos permite validar la factibilidad y la necesidad de aplicar nuestros resultados y propuestas de soluciones. Además, nuestro análisis será también dialéctico. La dialéctica de nuestros análisis consistirá en un procedimiento intelectual que considera siempre un fenómeno junto con su contrario, para inducir una síntesis. Este método consiste primero en exponer y comparar los estudios y teorías que existen sobre un tema. Luego se cotejan los puntos de vista similares y contradictorios antes de sacar conclusiones. Así, el análisis dialéctico parece un arte de construir conocimientos legítimos, un arte de presentar un estudio fidedigno y no partidista, alejado de las opiniones tajantes.

Optamos por esta dimensión dialéctica en un procedimiento constructivo, con los objetivos de enriquecer nuestro estudio y conferir a sus resultados un carácter convincente. La dimensión asertiva de este método nos permite presentar de modo imparcial las manifestaciones del didactismo y de la literariedad de las *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo, a través de los relatos satíricos de las sesenta y siete fábulas cosmopolitas y satíricas en las cuales, el autor fustiga los vicios humanos en todas sus formas, llama la atención sobre lo que se llama trampas de la vida y aborda planteamientos filosóficos y literarios, y así, educa tanto a los adultos como a los niños en todos los campos en los que puede desenvolverse un ser humano. En lo que se refiere a la literariedad, las dimensiones dialéctica y estética nos posibilitan apreciar cómo Iriarte estructura sus fábulas en inicio o planteamiento del problema, nudo o desarrollo del problema, el desenlace o la moraleja, los elementos narrativos y la

ambientación de la obra. La dimensión antitética nos ayuda a identificar los límites posibles de las predicaciones del autor, y los de nuestras propias aserciones hipotéticas de inicio a nuestro estudio, para depurarlas de las eventuales subjetividades que quepan. Y, por fin, la extensión sintética nos abre la puerta sobre resultados fehacientes y exhaustivos.

1.6.1 Las técnicas de análisis de contextos y contenidos

La investigación documental, la sociocrítica, los métodos objetivo, comparativo, analítico y estético, nos parecen fundamentales en el marco de nuestro estudio, que remite a la literatura y por razones que expusimos con anterioridad a esta parte. A pesar de ser los fundamentales, esos métodos no son los únicos de los que hacemos uso.

En efecto, en nuestros análisis, utilizamos a título subsidiario también, al lado de esos principales métodos, algunas técnicas de análisis de contextos y contenidos.

El análisis de contexto consiste en situar un documento en su contexto (género, fecha, procedencia, situación histórica, condiciones de creación o de redacción). También nos permite precisar explícitamente el contenido del documento, definir una problemática a partir de una idea central y analizar las palabras y nociones que revisten una importancia histórica, los giros estilísticos y los tonos. (Boutillier, S.; Goguel d'Allondais, A. y al. 2005: 163-164).

Elegimos las técnicas de análisis de contextos y contenidos como método de trabajo, porque necesitamos valorar el didactismo y la literariedad en las *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte, a través de los relatos de las sesenta y siete fábulas cosmopolitas y satíricas en su contexto histórico dieciochesco, por una parte, y por otra, en nuestro propio contexto socio político africano y beninés.

2. Aclaración conceptual

2.1 Ilustración

La ilustración es el «movimiento cultural europeo del siglo XVIII que defendía que la razón, la ciencia y la educación eran los elementos esenciales para el progreso» (González M. y Hernández H. H, 2011: 1073). Según Kant (1724-1804), la Ilustración es la salida del ser humano de su auto culpable minoría de edad. La minoría de edad, según él, es la incapacidad de utilizar el propio entendimiento sin la guía de otro. Kant argumentó que esta minoría de edad es, en gran medida, autoimpuesta debido a la falta de valentía para pensar por uno mismo y la dependencia de las autoridades establecidas. ¡Sapere aude! (¡Atrévete a saber!) ¡Ten el valor de servirte de tu propia mente! Eso es el fundamento de la Ilustración (Guardiola y De Grado, 2001).

La Ilustración ha sido un movimiento cultural que se extendió desde Francia por toda Europa durante el siglo XVIII. Preservaba el uso de la razón y la lógica como medio de conocimiento. Su tránsito a la política se basó en la crítica a las instituciones del Antiguo Régimen y, especialmente, a la monarquía absoluta. Buscó promover también la búsqueda de la libertad, la igualdad, la tolerancia, la fraternidad en pos de un progreso humanista, y la felicidad. Esta última ya no se buscaría en el cielo, sino en la Tierra. Criticaba la ignorancia y la superstición que prevalecía en Europa. Este espíritu imprimió su huella en la política, la ciencia, la economía, las artes y la sociedad europea de la época, y se abrió camino entre la burguesía y la aristocracia. Su nombre deriva de la creencia de sus promotores de que la razón y el progreso eran las fuerzas que debían iluminar la vida humana. Por este motivo, el siglo XVIII, en el que floreció la Ilustración, se conoce como el "Siglo de las Luces".

Algunas de las ideas clave que caracterizan la Ilustración pueden ejemplificarse en los siguientes puntos:

- **Racionalismo:** La confianza en la razón humana como la principal fuente de conocimiento y guía para la toma de decisiones. Los ilustrados creían en la capacidad de la razón para superar la ignorancia y la superstición.
- **Empirismo:** La valoración de la experiencia y la observación como medios cruciales para adquirir conocimiento. Este enfoque promovía el método científico y la experimentación como formas de comprender el mundo.
- **Humanismo:** El énfasis en la importancia y la dignidad del ser humano. Los ilustrados abogaban por los derechos individuales, la libertad personal y la igualdad.
- **Secularismo:** La separación de la Iglesia y el Estado, así como la promoción de la tolerancia religiosa. La Ilustración abogaba por la libertad de pensamiento y la eliminación de la intolerancia religiosa.
- **Optimismo y progreso:** La creencia en la capacidad de la humanidad para progresar a través del conocimiento y la razón. Los ilustrados tenían una visión optimista de que la aplicación de la razón conduciría a un mejoramiento continuo de la sociedad.
- **Individualismo:** La importancia del individuo y sus derechos. Esto incluía la idea de que los individuos tienen derechos naturales que deben ser respetados y protegidos.
- **Contrato social:** La noción de que la autoridad gubernamental debe derivar del consentimiento de los gobernados y que los ciudadanos tienen el derecho de rebelarse contra un gobierno que viola sus derechos.
- **Educación:** La importancia de la educación para el desarrollo de la razón y la formación de ciudadanos informados. Los ilustrados abogaban por la educación universal y accesible.

Estas ideas ilustradas influyeron en gran medida en los movimientos políticos y sociales de la época, incluyendo la Revolución Francesa y la independencia de las colonias americanas. La Ilustración dejó un legado duradero en la forma en que se conciben la política, la ética, la ciencia y la educación en la sociedad moderna.

2.2 Neoclasicismo

Es un «estilo artístico que triunfó en el continente europeo durante la segunda mitad del siglo XVIII y que se caracteriza por la recuperación del gusto y de las normas de la Antigüedad clásica grecolatina» (González M. y Hernández H. H, 2011: 1365). Es una «tendencia artística y literaria de finales del siglo XVIII e inicios del XIX que se apoyó sobre los ejemplos de la Antigüedad clásica o del clasicismo del siglo XVII. Una tendencia a volver a cierto clasicismo, en reacción contra las osadías de un periodo anterior» (Merlet y Berès, 2002: 691). Por otra parte, es también una corriente coreográfica de los Ballets rusos de Diaghilev que enriquecen el baile académico por elementos característicos: posturas con pies paralelos y movimientos desfasados.

Los sentidos de este concepto que nos interesan en este estudio sobre la obra *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte, son aquellos relacionados con el estilo o la tendencia artística que definen la naturaleza del clasicismo al servicio artístico de la Ilustración en la segunda mitad del siglo XVIII, y también la tendencia a volver a cierto clasicismo en reacción contra las audacias del pasado. Este último sentido expresa a la vez la imitación, el pragmatismo y el hipercriticismo que caracterizan la Ilustración para la cual el Neoclasicismo representaba la manifestación artística. Pues, el Neoclasicismo es la Ilustración en el arte.

2.3 La fábula

Una fábula es un texto literario corto, generalmente en prosa o en versos, del que se desprende al fin una moraleja, enseñanza moral o lección de la vida. Sus personajes suelen ser animales o cosas personificadas, es decir que realizan acciones propias de los humanos.

Por extensión de sentidos, la fábula es también un «relato falso o sin fundamento, mito o relato mitológico: Esos rumores no son más que fábulas y habladurías» (González M. y Hernández H. H, 2011: 881). Y en el giro idiomático coloquial *de fábula*, se entiende algo muy bueno o que le sale a uno muy bien. Es el sentido que reviste este concepto en las frases siguientes: Su proyecto de casamiento le ha salido de fábula; Te invito a bañarte en esta piscina, que el agua por este mediodía está de fábula.

2.4 Didactismo

El didactismo o didacticismo es la «reunión de las condiciones necesarias para la enseñanza: El didactismo de sus explicaciones permite que los alumnos entiendan a la primera» (González M. y Hernández H. H, 2011: 680). Es el carácter de lo que es didáctico, es decir, lo que tiene el cómo de la instrucción por objeto, o sea los métodos pedagógicos (Merlet y Anémone Berès, 2002:333).

3. Revisión de literatura

3.1 Corpus del estudio y estado de la cuestión

El corpus de nuestro estudio es la obra *Fábulas literarias* de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo de la que conseguimos las versiones de Prieto de Paula, Ángel E. (2008): *Tomás de Iriarte Fábulas literarias*, Madrid: Cátedra Letras Hispánicas; Vinicio, Piedra Quesada, *Tomás de Iriarte Fábulas*, Costa-Rica: Editorial Digital-Imprenta Nacional, recuperado de www.imprentanacional.go.cr, consultado el día 13/8/23 a las 17:56; Cano, Benito (1992): Tomás de Iriarte, Madrid: Catedra, recuperado de www.elejandria.com, consultado el día 12/8/23 a las 11:14; Díaz Gronlér, María Gabriela (2017): *Fábulas literarias, (Tomás Iriarte)*, Madrid: El copo y la rueca, recuperado de www.elcopoylarueca.com, consultado el día 14/5/23 a las 18:22;

Además de este corpus, consultamos con obras críticas tales como:

- Menéndez Pidal, Ramón y Goyri, María Amalia (2020): [*Crítica. Historia. Novela- Iriarte, Tomás De (1750-1791)*], Madrid: UAM_Biblioteca;
- García, Javier (2008): *Tomás de Iriarte: Vida y obra, Siglo XVIII: Literatura española de la Ilustración*, Rincón Castellano;
- Martínez Mata, Emilio y Pérez Magallón, Jesús (2005): *Tomás Iriarte, un ilustrado ejemplar*, Madrid: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, recuperado de www.cervantesvirtual.com, consultado el día 14/8/23 a las 17:04

Esos autores nos dan a conocer sobre la vida y la época de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo. En sus obras, ellos dan sus diversos puntos de vista sobre la obra corpus, en cuanto a su alcance literario y su sátira. En pocas palabras, esos autores nos han permitido ensanchar nuestros puntos de vista sobre el corpus en vías de desarrollo. Pero, a pesar de fundamentar sus estudios sobre el mismo corpus que el nuestro, ninguno de ellos hace hincapié en el alcance didáctico de la obra *Fábulas literarias*, y nadie contextualiza tampoco la temática de la obra en África en general, ni en Benín en particular.

Fuera de esos autores, consultamos a otros con quienes sabemos del origen del género fabulesco y cómo pudo evolucionar en el tiempo. Por lo que pudimos saber que el griego Esopo de Samos fue el creador del género literario fabulesco que ganó después las demás partes de Europa tales como España con Félix María Samaniego y Tomás de Iriarte, y Francia con Jean de la Fontaine.

3.2 Fabulistas de antes de Iriarte

3.2.1 Esopo de Samos (Siglo VI antes de Jesucristo), el creador de este género literario.

Elegimos facilitar aclaraciones sobre este autor por ser el creador del género literario, objeto de nuestro estudio.

Esopo de Samos fue un antiguo fabulista griego que vivió en el siglo VI a.C. Aunque hay poca información verificable sobre su vida, se cree que nació alrededor del 620 a.C. y murió alrededor del 564 a.C. Su lugar de nacimiento se atribuye comúnmente a Samos, una isla en el mar Egeo, aunque algunos relatos sugieren que podría haber nacido en Tracia.

La mayoría de las versiones de su vida coinciden en que nació como esclavo, lo que influyó significativamente en su perspectiva y en el contenido de sus fábulas, que a menudo trataban temas de injusticia y astucia.

Las referencias a deformidades y aspectos inusuales en la apariencia de Esopo son elementos comunes en las leyendas y relatos que rodean su vida. Estas características físicas a menudo se destacan para enfatizar la idea de que, a pesar de sus limitaciones externas, Esopo poseía una aguda inteligencia y astucia.

En muchas narrativas, se describe a Esopo como alguien con deformidades físicas, como una joroba o ciertas irregularidades en su apariencia. Estas características son a menudo exageradas y utilizadas para simbolizar la idea de que las apariencias externas no reflejan la verdadera valía de una persona.

La narrativa que rodea las deformidades de Esopo sirve para resaltar la ironía de la vida: a pesar de cualquier desventaja física, Esopo era extraordinariamente inteligente y hábil en la narración de fábulas. Este contraste entre la apariencia externa y la sabiduría interior es un tema recurrente en las historias sobre su vida.

La inclusión de detalles sobre las deformidades de Esopo a menudo se utiliza como un medio para subrayar la lección moral de sus fábulas. Al destacar que una persona con características físicas distintivas puede poseer una sabiduría superior, se refuerza el mensaje de que el valor real de una persona radica en sus acciones y pensamientos, no en su apariencia exte

➤ **La cigarra y la hormiga**

Un verano especialmente caluroso, una cigarra descansaba bajo la sombra de un árbol. Se pasaba el día cantando y bailando, mientras su vecina la hormiga iba y venía cargada de comida.

—¿Por qué no descansas conmigo, vecina?, le preguntó la cigarra.

—Si descanso ahora, ¿quién alimentará a mis crías en invierno? Si fuera tú, recogería provisiones.

Pero la cigarra siguió ociosa. Entonces llegó el frío invierno, y la cigarra no encontró alimento. Tiritando, fue a casa de la hormiga a pedirle comida. Pero la hormiga le contestó que apenas tenía provisiones para su familia. Y la pobre cigarra siguió su camino, pero con la lección bien aprendida.

La moraleja que se desprende de esta fábula de Esopo es que no hay que dejar para mañana lo que se pueda hacer hoy. Y enseña que el esfuerzo obtiene su recompensa, mientras que con pereza o vagancia no se logra nada.

➤ **La liebre y la tortuga**

Érase una vez una liebre muy veloz que presumía de ello ante todos los animales del bosque. Un día, se encontró con una tortuga que caminaba muy despacio. La liebre se burló de su lentitud.

—Hagamos una carrera y veamos quién gana —propuso la tortuga.

Al empezar la carrera, la liebre salió disparada, mientras que la tortuga avanzó lentamente. Al ver que sacaba una gran ventaja a la tortuga, la liebre se paró en un árbol a descansar. La tortuga siguió avanzando, poco a poco y sin detenerse.

La moraleja que se destaca de esta segunda fábula ilustrativa de Esopo es que de *poco* vale el talento sin esfuerzo. Y nos enseña que, con perseverancia y esfuerzo, podemos lograr nuestras metas.

3.2.2 Félix María de Samaniego

Félix María de Samaniego (1745-1801) fue un destacado escritor y fabulista español. Nacido el 12 de octubre de 1745 en Laguardia, Álava, España. Provenía de una familia noble y estudió en el Seminario de Vergara y en la Universidad de Alcalá de Henares. Mostró interés en la literatura y las artes desde joven.

Samaniego es más conocido por sus fábulas, que escribió en verso y que son consideradas algunas de las mejores de la literatura española. Publicó su obra más famosa, *Fábulas Morales*, en 1781. Sus fábulas son cortas historias que a menudo presentan animales antropomorfizados y transmiten lecciones morales y éticas.

Samaniego vivió durante la época de la Ilustración, un período caracterizado por un énfasis en la razón, la ciencia y la educación. Sus escritos reflejan la influencia de las ideas ilustradas, aunque también incorporan elementos del neoclasicismo y del costumbrismo.

Las fábulas de Samaniego fueron bien recibidas en su tiempo y han perdurado a lo largo de los siglos. Su estilo claro y su habilidad para transmitir enseñanzas morales de manera entretenida lo convirtieron en un autor querido. Además de sus fábulas, también escribió poesía lírica y participó en la creación de la revista *El Censor*.

Félix María de Samaniego murió el 11 de agosto de 1801 en Laguardia. A pesar de su corta vida, dejó un legado literario duradero. Su obra ha sido objeto de estudio en la literatura española y ha influido en generaciones de escritores posteriores.

Las fábulas de Samaniego siguen siendo leídas y apreciadas en la actualidad, y su contribución a la literatura española es recordada como una parte importante del periodo ilustrado y del desarrollo de la literatura moral y didáctica en España.

Aquí se encuentran algunas de sus fábulas:

➤ El león y la zorra

- **Resumen:** En esta fábula, Samaniego nos presenta la historia de un león que, cansado de cazar, decide dormir y se deja quitar la piel por una astuta zorra. Despierta y se da cuenta de la situación, pero la zorra, hábil en la palabra, le persuade de que el león es el verdadero culpable y que ella solo estaba protegiendo la piel.
- **Moraleja:** es necesario tener previsión y ser sobre todo cauteloso con unas propuestas, ya que no todas las personas tienen intención de hacer el bien.

➤ El león y el ratón

- **Resumen:** En esta fábula, Samaniego narra la historia de un león atrapado en una red que es liberado por un pequeño ratón. Más tarde, el ratón se encuentra en peligro y el león, recordando el acto de bondad del ratón, decide ayudarlo. Aunque el ratón es pequeño, su acción generosa demuestra ser crucial y salva al león.
- **Moraleja:** Hacer buenas cosas puede generar recompensas en el momento en que menos lo esperes y más lo necesites.

➤ Los dos amigos y el oso

- **Resumen:** En esta fábula, dos amigos deciden emprender un viaje juntos. En el camino, se

encuentran con un oso. Uno de los amigos, más astuto, sube a un árbol para escapar, mientras que el otro, más lento, se queda en el suelo. El amigo en el árbol sugiere al oso que el amigo en el suelo está enfermo y no es apetitoso. El oso, sin darse cuenta de la artimaña, se va y los amigos continúan su viaje.

- **Moraleja:** Si una relación no genera reciprocidad, es mejor pensarlo dos veces antes de confiar

en alguien que no está a la altura. Procura ser siempre una persona de confianza para los demás, especialmente si los consideras amigos.

➤ **La gallina de los huevos de oro**

- **Resumen:** La historia narra cómo un granjero descubre que una de sus gallinas pone huevos de oro. Al principio, emocionado por su buena fortuna, el granjero se vuelve codicioso y decide matar a la gallina para obtener todos los huevos de oro de una vez. Sin embargo, al hacerlo, se da cuenta de que la gallina no tiene más huevos y, por lo tanto, pierde la fuente continua de riqueza.

- **Moraleja:** La avaricia presentada como el peor de todos los males. La impaciencia puede conducir a perder muchas cosas ante un poco de dinero fácil y rápido de ganar. Es mejor conservar lo realmente valioso en la vida.

3.2.3 Jean de la Fontaine

Jean de La Fontaine (1621-1695) fue un poeta y fabulista francés conocido principalmente por sus fábulas, que son narrativas cortas que presentan animales antropomorfizados y transmiten lecciones morales. La obra más famosa de Jean de La Fontaine es, sin duda, su colección de fábulas. Publicó varias series de fábulas entre 1668 y 1694. Cada fábula utiliza animales como personajes para ilustrar aspectos de la naturaleza humana y proporcionar enseñanzas éticas y morales. Antes de dedicarse a las fábulas, La Fontaine escribió una colección de elegías en 1639. Estas composiciones poéticas reflejan una influencia clásica y fueron una de sus primeras incursiones en la escritura. La Fontaine también es conocido por sus adaptaciones de las "Metamorfosis" de Ovidio, una serie de poemas narrativos que cuentan historias mitológicas sobre transformaciones. La Fontaine abordó estas historias con su propio estilo lírico. Escribió una colección de odas, que son poemas líricos, en 1681. Estas obras también reflejan su habilidad poética y su diversidad en cuanto a temas. Además de sus fábulas, La Fontaine escribió cuentos entre 1664 y 1671. Estos cuentos, a menudo eróticos y humorísticos, también contribuyeron a su reputación como escritor versátil.

➤ **El ratón de campo y el ratón de ciudad**

- **Resumen:** La fábula narra la historia de un ratón de campo y un ratón de ciudad que se encuentran. El ratón de ciudad invita al ratón de campo a su hogar, donde disfrutan de abundantes alimentos, pero también enfrentan el peligro constante de ser atrapados por los dueños de la casa y los gatos. El ratón de campo, sintiéndose incómodo y amenazado, prefiere regresar a su sencillo hogar en el campo, donde, aunque tiene menos comodidades, se siente más seguro y en paz.

- **Moraleja:** las riquezas materiales generan buenas comodidades, pero ninguna vale la pena si no llegas a vivir en satisfacción y contento en un ambiente si este perturba tu tranquilidad. La tranquilidad del espíritu vale más que la comodidad corporal pasajera.

➤ **La zorra y la cigüeña**

- **Resumen:** El zorro invitó a cenar a la cigüeña. Sirvió sopa en los cuencos que tenía en casa y el zorro bebió hasta terminar su ración, mientras que la cigüeña, con su largo pico, no pudo comer. Ella quiso vengarse de la burla e invitó al zorro a su casa, sirvió la comida en cuencos altos, la cigüeña comió sin ningún inconveniente, pero el zorro, con su gran boca, no pudo comer.

- **Moraleja:** Si conoces las debilidades de los demás, no debes aprovecharte de ellas. Es más, si tienes un desacuerdo, debes comunicarlo en lugar de ofenderte. El diálogo es el mejor canal para resolver los problemas.

- **El lobo y el perro**

- **Resumen:** un lobo que no había sido bien alimentado recientemente se encontró con un perro callejero que parecía haberse recuperado bien. El perro le dijo que sería bien alimentado por su dueño en casa y que, a cambio, sólo tendría que obedecerle. El lobo aceptó, pero cuando vio el pelaje de su cuello, descubrió que se trataba de una marca en su cuello. El lobo acepta, pero cuando ve el pelaje de su cuello, descubre que se trata de una marca en su collar, señal de que ha perdido su libertad. El lobo se niega y se marcha.

- **Moraleja:** es mejor mantenernos por nuestros propios medios. Esto puede ser más difícil, pero es preferible a perder nuestra libertad y autonomía.

- **La muerte y el desdichado**

- **Resumen:** Un hombre infeliz se lamentaba día tras día de las desgracias y adversidades de su vida e invocaba constantemente a la muerte para que pusiera fin a su infortunio. Al final, la muerte decidió venir a verle, pero cuando vio que la muerte entraba en su casa, se arrepintió inmediatamente de haberla llamado por miedo.

- **Moraleja:** A pesar de difíciles que sean las circunstancias, siempre hay solución. Es de cobardes refugiarse en evocar vanamente una muerte no deseada.

- **El niño y el maestro de escuela**

- **Resumen:** Un niño estaba jugando en la orilla de un río cuando se cayó al agua. Gracias a una rama consiguió aguantar un rato, hasta que vio pasar a un profesor. El niño gritó pidiendo ayuda y el profesor reaccionó, inapropiada y pedantemente, regañando al niño hasta que se cansó y finalmente decidió sacarlo del agua.

- **Moraleja:** Es necesario ayudar antes de regañar. Primero resuelve la situación y luego ya habrá tiempo de juzgar y analizar los errores que se cometan.

Durante siglos, la fábula no se consideró un género de ficción independiente, como la novela y el drama. Para Aristóteles, era un recurso retórico, una herramienta del orador para lograr la persuasión. Era un tipo de ejemplo que podía utilizarse en medio de un discurso para facilitar la comprensión y convencer al auditorio. Aunque las fábulas de Esopo y Fedro existían en la tradición latina, y pese a la inmensa popularidad del género, no se tuvieron en cuenta por críticos e intelectuales hasta finales del siglo XVII, gracias a la calidad literaria de Jean de La Fontaine (1621-1695). La fábula occidental moderna ya había borrado las huellas de su origen grecolatino cuando llegó a Iriarte. La Fontaine, que logró infundir poesía a la fábula y dio a la narración una importancia mayor que la de una mera ilustración subsidiaria de la moral, fue el modelo de fabulistas posteriores, entre ellos Tomás de Iriarte (1750-1791) y su contemporáneo y rival Félix María Samaniego (1745-1801). Sin embargo, hay que destacar su originalidad porque, en lugar de ser el tipo de fábulas morales que Samaniego cultivó al estilo de La Fontaine, las fábulas de Iriarte están enteramente dedicadas al mundo de la literatura: vanidad, envidia, influencia, tradición, mérito, lectores, críticos, etc.

4. Presentación del autor y su obra

4.1 Biobibliografía del autor

4.1.1 Vida de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo

Nació en Puerto de la Cruz, Tenerife, el 18 de septiembre de 1750. Fue fabulista, traductor, dramaturgo y especialista en poemas españoles de la Ilustración y el Neoclasicismo, además de músico aficionado. Su carrera literaria comenzó como traductor de obras francesas. También tradujo el Arte Poética de Horacio. Fue el primer dramaturgo que logró crear una fórmula que combinaba las exigencias de los tratados neoclásicos con el gusto del público. Pero es más conocido por sus Fábulas literarias (1782), publicadas como la "primera colección de fábulas enteramente originales", en las que afirma haber sido el primer español en introducir el género, lo que provocó una larga disputa con su viejo amigo, Félix María Samaniego, porque éste había publicado su colección de fábulas en 1781, hecho bien conocido por Iriarte, que era el prototipo del cortesano del siglo XVIII, elegante, culto, cosmopolita y buen conversador. La literatura no era el único arte que Iriarte dominaba. También amaba la música, especializándose en tocar el violín. También fue compositor de sinfonías (hoy perdidas) y de la música para su monólogo Guzmán el Bueno. Fruto de este interés, escribió su poema didáctico La música (1779) en cinco canciones salvajes, que fue traducido a varios idiomas y elogiado por el propio Pietro Metastásico. Su idea de la poesía era típica de la Ilustración. Los pueblos que no tienen poetas no tienen heroísmo; la poesía conmemora de forma duradera las grandes hazañas y las grandes virtudes". Murió de gota el 17 de septiembre de 1791.

4.1.2 Bibliografía de Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo

De la pluma de Tomás de Iriarte pudo salir poemas, obras traducidas, composiciones musicales:

- *Hacer que hacemos* (1770);
- *Los literatos en Cuaresma* (1773);
- *El don de gentes* (1780);
- *Arte poética de Horacio* (1777: traducción);
- *Guzmán el Bueno* (1779: sinfonías);
- *La música* (1779);
- *La librería* (1780);
- *Fábulas literarias* (1782);
- *El señorito mimado* (1788);
- *La señorita malcriada o Hacer que hacemos* (1788);
- *Guzmán el Bueno* (1791).

4.2. Presentación de la obra (resumen, estructura, tema, personajes, estilo y lenguaje)

4.2.1 Resumen de la obra

Fábulas literarias es una colección de fábulas que sus autores del siglo XVIII, los ilustradores. Tomás de Iriarte y Nieves Ravelo, crearon como cauce ideal para sus críticas a los vicios humanos y una de las métricas más variadas de la literatura española. Contiene setenta y seis historias protagonizadas por diversos animales, plantas y objetos animados. De cada una de estas fabulosas historias se deducen moralejas de comportamiento y dedicatorias sociales y literarias.

Resúmenes de seis fábulas

Si no es posible resumir las setenta y seis fábulas de la obra, podemos presentar resúmenes de

seis de ellas con sus moralejas.

El burro y la flauta

- **Resumen:** Esta es la historia de un burro que encontró una flauta en su camino. Con un fuerte resoplido, la sopló y, contento con las notas que producía, se dijo a sí mismo que era un gran flautista y siguió su camino convencido de su talento.

- **Moraleja:** no porque algo te salga bien a la primera puedes considerarte un flautista experto. A veces sucede por casualidad, así que no es buena idea celebrar cuando se acierta a la primera.

El oso, el mono y el cerdo

- **Resumen:** El oso, en sus días libres, intentaba pasar el tiempo practicando sus pasos de baile a dos patas, como haría un humano. El mono, al verlo, se apresuró a decirle con franqueza que esos movimientos no eran tan convincentes como él pensaba y que tal vez ése no era su mejor talento. El cerdo, en cambio, le colmó de cumplidos que, en el fondo, eran muy bonitos, pero no ciertos.

- **Moraleja:** esto nos muestra el valor de la sinceridad frente a los halagos que suelen expresar personas que no saben nada del tema. Hay quienes hablan demasiado solo porque les interesa quedar bien ante los demás. Es mejor valorar las palabras sinceras, aunque no sean agradables.

Huevos

- **Resumen:** Un viajero cruzó la tierra llevando un gallinero del que medio mundo comía los huevos frescos que ponían sus gallinas. En las nuevas tierras, donde eran desconocidos, los huevos se convirtieron en un alimento de éxito y cada vez se utilizaban más para elaborar nuevas recetas. Las personas que los inventaron se alabaron a sí mismas por sus creaciones, sin dar las gracias a las gallinas que los ponían ni al viajero que hizo posible conocer los huevos en primer lugar.

- **Moraleja:** hay que dar valor y mérito a quien lo merece. A pesar de tu creatividad, reconoce que muchos éxitos se deben al conocimiento de otros. También es sabio apreciar el hecho de que la simplicidad es la clave y reconocer que los grandes logros pueden venir de la simplicidad.

Los dos conejos

- **Resumen:** Dos conejos ha corrido a toda prisa por el campo, huyendo de unos veloces perros que los perseguían en una cacería. Los conejos corrieron durante un rato, pero cuando terminaron, empezaron a discutir sobre la mejor estrategia de huida y sobre sus perseguidores, así como sobre la procedencia de los perros. Ambos se olvidaron de que estaban corriendo, cada uno ansioso por tener razón, y finalmente fueron atrapados por los perros.

- **Moraleja:** a veces pelearse por nimiedades no es lo importante. Evita perder el tiempo en detalles que no importan y concéntrate en lo que realmente vale la pena.

El rico erudito

- **Resumen:** es la historia de un joven que gozaba de riqueza gracias a su familia y siempre decoraba su casa con buen gusto y refinamiento. Un amigo le comentó que era una pena tener una casa tan bonita sin una buena librería donde guardar obras de valor. A lo que el joven respondió que no era mala idea, pero que comprar libros era muy caro y que sería mejor que añadiera algunas cubiertas falsas para complementar la decoración.

- **Moraleja:** No debemos dejar que las apariencias sean lo principal en la vida. Educarse y prestar atención a los buenos contenidos es lo que hace la verdadera belleza que atrae el conocimiento.

El té y la salvia

- **Resumen:** El té y la salvia se encontraron en un viaje en el que cada uno buscaba un nuevo

destino. El té venía de China y buscaba méritos en Europa, donde era poco conocido, y la salvia, desacreditada en su propia tierra, quería ir a Oriente para sorprender a los presentes con sus propiedades mágicas. Tanto el té como la salvia sabían que, por desgracia, serían más apreciados en otro lugar que en su tierra natal.

- **Moraleja:** Los talentos y productos que vienen de fuera y se convierten en novedad sólo por su lugar de origen suelen ser más apreciados. A menudo, el lugar tiene lo que hay que tener, sólo necesita su propio reconocimiento.

4.2.2 Estructuración de la obra

El fabulario de Tomás Iriarte se estructura en setenta y seis (76) fábulas cuyos títulos y moralejas son:

1. I El Elefante y otros animales (Ningún particular debe ofenderse de lo que se dice en común)
2. II El Gusano de seda y la Araña (Se ha de considerar la calidad de la obra, y no el tiempo que se ha tardado en hacerla.)
3. III El Oso, la Mona y el Cerdo (Nunca una obra se acredita tanto de mala como cuando la aplauden los necios.)
4. IV La Abeja y los Zánganos (Fácilmente se luce con citar y elogiar a los hombres grandes de la antigüedad; el mérito está en imitarlos.)
5. V Los dos Loros y la Cotorra (Los que corrompen su idioma no tienen otro desquite que llamar puristas a los que le hablan con propiedad, como si el serlo fuera tacha.)
6. VI El Mono y el Titiritero (Sin claridad no hay obra buena.)
7. VII La Campana y el Esquilón (Con hablar poco y gravemente, logran mucha opinión de hombres grandes.)
8. VIII El Burro flautista (Sin reglas del arte, el que en algo acierta, acierta por casualidad.)
9. IX La Hormiga y la Pulga (Para no alabar las obras buenas, algunos las suponen de fácil ejecución.)
10. X La Parietaria y el Tomillo (Nadie pretenda ser tenido por autor, sólo con poner un ligero prólogo o algunas notas a libro ajeno.)
11. XI Los dos Conejos (No debemos detenernos en cuestiones frívolas, olvidando el asunto principal.)
12. XII Los Huevos (No falta quien quiera pasar por autor original, cuando no hace más que repetir con corta diferencia lo que otros muchos han dicho.)
13. XIII El Pato y la Serpiente (Más vale saber una cosa bien que muchas mal.)
14. XIV El Manguito, el Abanico y el Quitasol (También suele ser nulidad el no saber más que una cosa; extremo opuesto del defecto reprimido en la fábula antecedente.)
15. XV La Rana y el Renacuajo (¡Qué despreciable es la poesía de mucha hojarasca!)
16. XVI La Avutarda (Muy ridículo papel hace los plagiarios que escriben centones.)
17. XVII El Jilguero y el Cisne (Nada sirve la fama, si no corresponden las obras.)
18. XVIII El Caminante y la Mula de Alquiler (Los que empiezan elevando el estilo, se ven tal vez precisados a humillarle después demasiado)
19. XIX La Cabra y el Caballo (Hay malos escritores que se lisonjean fácilmente de lograr fama póstuma cuando no han podido merecerla en vida)

20. **XX** La Abeja y el Cucullillo (La variedad es requisito indispensable en las obras de gusto)
21. **XXI** El Ratón y el Gato (Alguno que ha alabado una obra ignorando quién es su autor, suele vituperarla después que lo sabe)
22. **XXII** La Lechuza (Atreverse a los autores muertos, y no a los vivos, no sólo es cobardía, sino traición)
23. **XXIII** Los Perros y el Trapero (*¡Qué despreciable es la poesía de mucha hojarasca!*)
24. **XXIV** El Papagayo, el Tordo y la Marica (Conviene estudiar los autores originales, y no los copiantes y malos traductores)
25. **XXV** El Lobo y el Pastor (El libro que de suyo es malo, no deja de serlo porque tenga tal cual cosa buena)
26. **XXVI** El León y el Águila (Los que quieren hacer a dos partidos, suelen conseguir el desprecio De ambos)
27. **XXVII** La Mona (Hay trajes propios de algunas profesiones literarias, con los cuales aparentan muchos el talento que no tienen)
28. **XXVIII** El Asno y su Amo (Quien escribe para el público, y no escribe bien, no debe fundar su disculpa en el mal gusto del vulgo)
29. **XXIX** El Gozque y el Macho de noria (Nadie emprenda obra superior a sus fuerzas)
30. **XXX** El Erudito y el Ratón (Hay casos en que es necesaria la crítica severa)
31. **XXXI** La Ardilla y el Caballo (Algunos emplean en obras frívolas tanto afán otros en las importantes)
32. **XXXII** El Galán y la Dama (Cuando un autor ha llegado a ser famoso, todo se le aplaude)
33. **XXXIII** El Avestruz, el Dromedario y la Zorra (También en la literatura suele dominar el espíritu de paisanaje)
34. **XXXIV** El Cuervo y el Pavo (Cuando se trata de notar los defectos de una obra, no deben censurarse los personales de su autor)
35. **XXXV** La Oruga y la Zorra (La literatura es la profesión en que más se verifica el proverbio: ¿Quién es tu enemigo? El de tu oficio)
36. **XXXVI** La compra del Asno (A los que compran libros sólo por la encuadernación)
37. **XXXVII** El Buey y la Cigarra (Muy necio y envidioso es quien afea un pequeño descuido en una obra grande)
38. **XXXVIII** El Guacamayo y la Marmota (Ordinariamente no es escritor de gran mérito el que hace venal el ingenio)
39. **XXXIX** El Retrato de Golilla (Si es vicioso el uso de voces extranjeras modernamente introducidas, también lo es, por el contrario, el de las anticuadas)
40. **XL** Los dos Huéspedes (Las portadas ostentosas de los libros engañan mucho)
41. **XLI** El Té y la Salvia (Algunos sólo aprecian la literatura extranjera, y no tienen la menor noticia de la de su nación)
42. **XLII** El Gato, el Lagarto y el Grillo (Por más ridículo que sea el estilo retumbante, siempre habrá necios que le aplaudan, sólo por la razón de que se quedan sin entenderle)
43. **XLIII** La Música de los Animales (Cuando se trabaja una obra entre muchos, cada uno quiere apropiársela si es buena, y echa la culpa a los otros si es mala)
44. **XLIV** La Espada y el Asador (Contra dos especies de malos traductores)
45. **XLV** Los cuatro Lisiados (Las obras que un particular puede desempeñar por sí solo, no merecen se emplee en ellas el trabajo de muchos hombres)
46. **XLVI** El Pollo y los dos Gallos (No ha de considerarse en un autor la edad, sino el talento)
47. **XLVII** La Urraca y la Mona (El verdadero caudal de erudición no consiste en hacinar muchas noticias, sino en recoger con elección las útiles y necesarias)

48. XLVIII El Ruiseñor y el Gorrión (Nadie crea saber tanto, que no tenga más que aprender)
49. XLIX El Jardinero y su Amo (La perfección de una obra consiste en la unión de lo útil y de lo agradable)
50. L Los dos Tordos (No se han de apreciar los libros por su bulto ni por su tamaño)
51. LI El Fabricante de Galones y la Encajera (No basta que sea buena la materia de un escrito; es menester que también lo sea el modo de tratarla)
52. LII El Cazador y el Huró (A los que se aprovechan de las noticias de otros, y tienen la ingratitud de no citarlos)
53. LIII El Gallo, el Cerdo y el Cordero (Suelen ciertos autores sentar como principios infalibles del arte aquello mismo que ellos practican)
54. LIV El Pedernal y el Eslabón (La naturaleza y el arte han de ayudarse reciprocamente)
55. LV El Juez y el Bandolero (La costumbre inveterada no debe autorizar lo que la razón condena)
56. LVI La Criada y la Escoba (Hay correctores de obras ajenas, que añaden más errores de los que corrigen)
57. LVII El Naturalista y las Lagartijas (A ciertos libros se les hace demasiado favor en criticarlos)
58. LVIII La Discordia de los Relojes (Los que piensan que, con citar una autoridad, buena o mala, quedan disculpados de cualquier yerro, no advierten que la verdad no puede ser más de una, aunque las opiniones sean muchas)
59. LIX El Topo y otros animales (Nadie confiesa su ignorancia, por más patente que ella sea)
60. LX El Volatín y su Maestro (En ninguna facultad puede adelantar el que no se sujeta a principios)
61. LXI El Sapo y el Mochuelo (Hay pocos que den sus obras a luz con aquella desconfianza y temor que debe tener todo escritor sensato)
62. LXII El Burro del Aceitero (A los que juntan muchos libros, y ninguno leen)
63. LXIII La Contienda de los Mosquitos (Es igualmente injusta la preocupación exclusiva a favor de la literatura antigua o a favor de la moderna)
64. LXIV La Rana y la Gallina (Al que trabaja algo, puede disimularse que lo pregone; el que nada hace, debe callar)
65. LXV El Escarabajo (Lo delicado y ameno de las buenas letras no agrada a los que se entregan al estudio de una erudición pesada y de mal gusto)
66. LXVI El Ricote erudito (Descubrimiento útil para los que fundan su ciencia únicamente en saber muchos títulos de libros)
67. LXVII La Vibora y la Sanguijuela (No confundamos la buena crítica con la mala)
68. LXVIII El Ricacho metido a Arquitecto (Los que mezclan voces anticuadas con las de buen uso, para acreditarse de escribir bien el idioma, le escriben mal y se hacen ridículos)
69. LXIX El Médico, el Enfermo y la Enfermedad (Lo que en medicina parece ciencia y acierto, suele ser efecto de pura casualidad)
70. LXX El Canario y el Grajo (El que para desacreditar a otro recurre a medios injustos, suele desacreditarse a sí propio)
71. LXXI El Guacamayo y el Topo (Por lo general pocas veces aprueban los autores las obras de los otros, por buenas que sean; pero lo hacen los inteligentes que no escriben)
72. LXXII El Canario y otros Animales (Hay muchas obras excelentes que se miran con la mayor indiferencia)
73. LXXIII El Mono y el Elefante (Muchos autores celebran solamente sus propias obras y las de sus amigos o discípulos)
74. LXXIV El río Tajo, una Fuente y un Arroyo (Los escritores sensatos, aunque se digan desatinos de sus obras, continúan trabajando)
75. LXXV El Caracol y los Galápagos (Aunque se reúnan varios sujetos para escribir una obra, si carecen de ciencia, tan despreciable saldrá como si la hubiese escrito un ignorante solo)
76. LXXVI La Verruga, el Lobanillo y la Corcova (De las obras de un mal poeta, la más reducida es la menos perjudicial.)

4.2.3 Los personajes

Los personajes de *Las fábulas literarias* de Tomás de Iriarte son animales, vegetales y otras cosas animadas:

El Elefante, el Gusano de Seda, la Araña, el Oso, el Mono, el Cerdo, la Abeja, los Zánganos, Dos Loros, el Papagayo, el Mono, el Titiritero, la Campana, la Ardilla, la Hormiga, la Pulga, el Parietero, el Tomillo, Dos Conejos, los Huevos, el Pato, la Serpiente, la Esposa, el Abanico, el Parasol, la Rana, el Renacuajo, la Avutarda, el Jilguero, el Cisne, un Caminante, la Mula de Alquiler, la Cabra, el Caballo, la Abeja, el Cuco, la Rata, el Gato, el Búho, los Perros, el Arlequín, el Loro, el Ruiseñor, el Pensamiento, el Lobo, un Pastor, el León, el Águila, un Asno y su Amo, el Gozque, la Noria, el Erudito, la Ardilla, el Galán, una Dama, el Avestruz, el Dromedario, el Cuervo, el Pavo, la Oruga, el Zorro, el Buey, la Cigarra, el Guacamayo, el Leñador, el Retrato de Golilla, dos Huéspedes, el Té, la Salvia, el Lagarto, el Grillo, la Música de los Animales, cuatro Tullidos, la Gallina, los Gallos, el Pájaro, el Ruiseñor, el Gorrion, un Jardinero y su Amo, dos Zorzales, el Creador, el Creador, el Grillo, el Grillo, la Música de los Animales, cuatro Tullidos, la Gallina, los Gallos, el Pájaro, el Ruiseñor, el Gorrion, un Jardinero y su Amo, dos Zorzales, el Galonero, el Granjero, el Cazador, el Hurón, el Cordero, el pedernal, el eslabón, un juez, un bandido, una doncella, la escoba, el naturalista, lagartijas, relojes, el Topo, un Polluelo y su Amo, la Rana, el Búho, el Burro del Petrolero, Mosquitos, una Rana y una Gallina, el Escarabajo, un Ricota culto, un Rico convertido en Arquitecto, un Médico, un Enfermo, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, la Enfermedad, un Enfermo, la Enfermedad, el Canario, el Jackfruit, un Guacamayo, el Topo, el Canario, el Elefante, el Río Tajo, una Fuente y un Arroyo, el Caracol, el Galápagos, la Verruga, el Glotón y la Jobabada.

4.2.4 Los temas

En general, a través de sus fábulas, Iriarte denuncia los vicios humanos en todas sus formas, llama la atención sobre los escollos de la vida y aborda planteamientos filosóficos y literarios, educando así a adultos y niños en todos los campos en los que un ser humano puede desarrollarse.

La obra *Fabulas literarias* de Iriarte incluye temáticas tales como:

- **las virtudes:** mérito, trabajo, esfuerzo y compromiso, convivencia, empatía, atención y cuidado, discernimiento, compañerismo, humildad, heroísmo, honor, ingenio, buen gusto, gratitud, responsabilidad o compromiso, respeto, generosidad, etc.
- **los vicios humanos en todas sus formas:** codicia, avaricia, vanidad, envidia, crítica, frivolidad, complejo de superioridad, fingimiento, vulgaridad, cobardía, traición, mentira, grandiosidad, pereza, etc.
- **las trampas de la vida:** influencias, apariencias, prejuicios, acumulación de bienes materiales, talento, éxito y fama, tonterías, suposiciones, rumores, daños, erudición, descuidos, etc.
- **planteamientos filosóficos:** la casualidad, la tradición, la antigüedad, la fortuna, la cuaresma, etc.
- **el arte literario:** fábula, lectura, cultura, copia o plagio, poesía, prosa, claridad de estilo, purismo, originalidad, comedia, romance, drama, epigrama, ensayo, música, retrato, esgrima, galanteo, danza, etc.

5. Análisis de la literariedad y del alcance didáctico de las moralejas de las fábulas de Tomás Iriarte

5.1 Análisis de la literariedad: Lenguaje y estilo

Uno de los rasgos más llamativos de las fábulas de Iriarte es su preocupación por la métrica; incluso informa y explica al final las métricas y estrofas utilizadas en sus obras. De hecho, Iriarte desentierra algunas formas métricas olvidadas, como el dodecasílabo o el alejandrino, pero en conjunto sus fábulas son desiguales. El programa literario que establece en esta obra es típico de los preceptos neoclásicos: dicta reglas de arte, aboga por la claridad y la sumisión al gusto de la época, etc. Las fábulas están escritas con este objetivo, por lo que las califica de literarias, y algunas de ellas aluden a literatos y personajes de la época (García de la Huerta, Ramón de la Cruz, Samaniego, Meléndez Valdés, etc.), e incluso tienen un carácter polémico que motivó la respuesta de Juan Pablo Forner en *El asno erudito*. Una de sus fábulas más famosas es *El burro flautista*, cuya moraleja, según la cual los burros sólo aciertan por casualidad ("y la flauta sonó por casualidad"), es una sátira contra los autores que no obedecen a las reglas del neoclasicismo, que solo aciertan por casualidad. Otras fábulas notables son *La cabra y el chivo*, *La música de los animales* (en la que describe un horrible coro de animales, todos en busca de aplausos y ninguno temeroso de equivocarse, símbolo de los escritores que quieren la gloria para sí mismos y la culpa para sus compañeros), *El ruiseñor y el gorrión* (en el que el primero, a pesar de saber cantar muy bien, aprende y mejora constantemente, y el segundo se ríe, símbolo también de los autores sabios y necios). Iriarte da consejos a los principiantes en literatura, señala el peligro del aplauso el de emprender trabajos por encima de las propias fuerzas, sobre la verdad, etc. La obra de Iriarte pertenece plenamente al espíritu de la poesía didáctica del siglo XVIII, de la que Iriarte fue el principal representante y a la que Menéndez Pelayo atribuye "una absoluta falta de número y de color poético". Iriarte es ingenioso pero frío, y su concepto de la poesía tiene una función moral, didáctica y literaria. Sus apologías versificadas están al servicio de sus opiniones literarias, opiniones que, por otra parte, son un simple corolario de las corrientes neoclasicistas italiana y francesa. Esto explica también la suerte cambiante de su obra, que fue recibida con gran interés por sus contemporáneos, pero que hoy nos parece una simple colección de fábulas, que puede merecer un lugar junto a las colecciones de la Europa de los siglos XVII y XVIII, pero que no destaca por sus méritos extraordinarios. Pero el carácter moral es mucho más acusado en el otro autor de fábulas de su época, Samaniego (ver *Fábulas morales*), mientras que las fábulas de Iriarte constituyen un documento de actitud literaria que las hace interesantes desde el punto de vista de la historia y las escuelas literarias. La época en la que escribieron Iriarte y Samaniego es una de las más desafortunadas de la literatura española, una época en la que sólo prevalecía el ingenio, pero no la sensibilidad en absoluto, una imposición de un tiempo y un gusto contra los que la escuela salmantina intentó reaccionar.

5.2 Análisis del alcance didáctico de las moralejas de las fábulas de Tomás Iriarte

Las fábulas de Iriarte son numerosas, unas setenta y seis, y en realidad esconden una sabia moraleja relacionada con valores esenciales. A través de su obra *Fábulas literarias*, Tomás Iriarte enseña sobre la naturaleza humana y la vida en general y, sobre todo, cómo actuar humanamente. Aunque sus fábulas se remontan a épocas lejanas, al siglo XVIII, sus enseñanzas son de una validez y universalidad incuestionables.

Aunque no es posible tratar las moralejas de las setenta y seis fábulas por falta de espacio en un artículo científico, hemos elegido las de diez fábulas para apreciar el alcance didáctico de la obra fabulista de Iriarte.

1. El burro flautista: importancia del aprendizaje o de la formación;
2. Los dos conejos: las discusiones inútiles;
3. El gusano de seda y la araña: importancia del trabajo bien hecho;
4. El pato y la serpiente:
5. La rana y la gallina: el narcisismo y sus consecuencias;
6. El buey y la cigarra: el vicio de envidia y sus consecuencias;
7. La urraca y la mona: convite a la reflexión;
8. El oso, la mona y el cerdo: la hipocresía de los aduladores;
9. La hormiga y la pulga:
10. El canario y el grajo: los celos.

Estas fábulas nos llaman la atención sobre el hecho de que no debemos fiarnos de las apariencias, que a veces es mejor desconfiar de los extraños... O que no debemos olvidar valores esenciales como la gratitud, la humildad o la solidaridad. Todas las fábulas de Tomás de Iriarte esconden bajo la ironía y el humor una moraleja que nos ayuda a reflexionar sobre temas importantes. Son fábulas en rima, pero las hemos transpuesto didácticamente para convertirlas en un objeto de enseñanza cuyas explicaciones ponemos a disposición de los amabilísimos y curiosos lectores de nuestro artículo.

5.2.1 El burro flautista: importancia del aprendizaje o de la formación

En esta fábula, Iriarte nos cuenta la historia de un burro que, por casualidad, encuentra una flauta y, resoplando, la hace sonar. Orgulloso de sí mismo, el animal cree que toca muy bien. La moraleja es que todo el mundo puede hacer algo bien por casualidad, y eso no es necesariamente arte o habilidad. No se puede tocar la flauta por casualidad. Todas las habilidades y conocimientos vienen precedidos de un aprendizaje previo, que implica esfuerzo, dedicación y aplicación. Puedes guiarte por tus impulsos para hacer ciertas cosas, pero eso no significa que ya lo sepas todo. Los sabios saben y profesan que algunas disciplinas requieren un aprendizaje. Y si alguien piensa lo contrario, experimenta el fracaso y la vergüenza, como el protagonista de esta divertida fábula.

5.2.2 Los dos conejos: las discusiones inútiles

Esta fábula cuenta la historia de un conejo que se encuentra con otro cuando huía de unos perros. Con su compañero roedor, se detiene a discutir sobre la raza de los cazadores, si son galgos o podencos. Están tan distraídos que los perros les pillan desprevenidos. La moraleja de la historia es que no debemos perdernos en frivolidades que nos distraigan de la cuestión principal. El descuido y la terquedad nos llevan a menudo a discutir tonterías, hasta el punto de que olvidamos lo realmente importante. Una situación que nos hace bajar la guardia en situaciones de riesgo. La ignorancia de esta realidad cognitiva ya ha expuesto fatalmente a conejos ingenuos a un peligro letal. Por eso, en situaciones serias y delicadas, hay que dejarse de juegos y no bajar la guardia hasta permitir que el peligro se convierta en una de sus víctimas.

5.2.3 El gusano de seda y la araña: importancia del trabajo bien hecho

Esta fábula narra el encuentro entre un gusano de seda y una araña, uno tejiendo su capullo y la otra su tela. La araña presume orgullosa de todo el tiempo que ha dedicado a su creación, y el gusano de seda se ríe de ella por hacerlo. La moraleja de la historia es que una obra no debe apreciarse por el tiempo invertido en ella, sino por su calidad objetiva. Si alguien se apresura a realizar su obra demasiado deprisa, puede que no sea tan buena como aquella a la que dedicó mucho más esfuerzo. Al final, lo que quedará no es el tiempo que se tardó en hacer algo, sino el resultado final en cuanto a su calidad.

5.2.4 El pato y la serpiente

Suele ocurrir que cuando una persona vanidosa presume tanto de algo, es precisamente de lo que carece. Ya sabemos lo que dice el refrán popular: "Dime de qué presumes y te diré de qué careces". Esto es exactamente lo que le ocurre al protagonista de esta historia, de la que podemos extraer algunas sabias lecciones de vida.

5.2.5 La rana y la gallina: el narcisismo y sus consecuencias

La vanidad a veces nos hace comportarnos de formas realmente ridículas, aunque pocos se den cuenta de ello. Lo mismo ocurre con el narcisismo. Necesitamos transformar la realidad que vemos. Basta ver lo que ocurre entre esta gallina y la rana para abordar la vida con la necesaria madurez de espíritu.

5.2.6 El buey y la cigarra: el vicio de envidia y sus consecuencias

A las personas envidiosas les gusta señalar un pequeño defecto en una persona que tiene muchas virtudes. Ver la paja en el ojo ajeno sin ver la viga en el propio es muy característico de este tipo de personas.

5.2.7 La urraca y la mona: convite a la reflexión

Esta fantástica fábula nos recuerda que la vida no consiste en acumular y acumular, sino en aprender a seleccionar lo que es realmente importante.

5.2.8 El oso, la mona y el cerdo: la hipocresía de los aduladores

Había un oso que, en sus días libres, intentaba pasar el tiempo practicando sus pasos de baile a dos patas como lo haría un humano. El mono, al verlo, se apresuró a decirle con franqueza que esos movimientos no eran tan convincentes como él pensaba y que tal vez ése no era su mejor talento. El cerdo, en cambio, le colmó de cumplidos que, en el fondo, eran muy bonitos, pero no ciertos. Aquí se nos muestra el valor de la sinceridad frente a los halagos, que a menudo son expresados por personas que no saben nada del tema. Hay quien habla demasiado sólo porque le interesa quedar bien ante los demás. Es mejor valorar las palabras sinceras, aunque no sean agradables.

Esta fábula de Iriarte nos habla de críticas que debemos aceptar y de otras a las que no debemos hacer caso. Las que nacen de la ignorancia no merecen la pena.

5.2.9 La hormiga y la pulga

El argumento de esta fábula es que una hormiga explica a su amiga, la pulga, la difícil tarea de construir un hormiguero. La pulga, al verlo todo preparado, supone que es fácil y contesta a su amigo con perogrulladas, como si menospreciara el trabajo o lo considerara demasiado. Entonces la hormiga le dice que le acompañe un día al trabajo para comprobarlo por sí misma, pero el parásito se niega, diciendo que tiene otras cosas que hacer. La moraleja del cuento es que tendemos a considerar fácil lo que hacen los demás porque los despreciamos, pero no somos capaces de hacerlo nosotros mismos. ¿Cuántas veces hemos oído a alguien presumir de algo que en realidad no sabe? De eso trata exactamente esta divertida fábula, de una pulga resentida que no sabe nada de lo que habla.

5.2.10 El canario y el grajo: los celos, la envidia

Los envidiosos buscan la manera de desacreditar y desprestigiar a aquellos a quienes los demás tanto admiran. Sin embargo, no se dan cuenta de que, al hacerlo, solo se desacreditan a sí mismos...

Como resumen de este epígrafe dedicado al análisis del alcance didáctico de las fábulas o apólogos de Tomás de Iriarte, podemos mencionar que, mediante el uso de la alegoría, este género literario consigue cumplir una función didáctica o moral, sintetizada en una máxima que puede ir al principio, pero que suele ir al final, como corolario de lo escenificado. Lo que constituye la moraleja de la fábula.

6. Contextualización de la problemática (África y Benín)

En este epígrafe, contextualizaremos el temario de la obra fabulista de Tomás de Iriarte comprobando si los recursos culturales africanos y los benineses en particular caben en una literatura, aunque sea oral, con ludismo y didactismo parecidos a los de las fábulas de Iriarte. Luego, analizaremos en qué nos resulta muy provechosas las enseñanzas de las *Fábulas literarias*.

En el contexto africano, de verdad existen cuentos orales cuyo ludismo radica en su protagonización por los animales, y su didactismo en el aleccionamiento de su desenlace, igual que se nota en la literatura fabulista. Para caber en el tamaño de este artículo, elegimos referirnos a dos de aquellos cuentos sacados de la tradición *Idatcha*, por proceder nosotros, de un área geográfica del centro de Benín que comparten dos etnias mayoritarias: los *Mahi* y los *Idatcha*.

El primero se titula *Awiii Aladji* que significa en español *El gato peregrino*, y en francés *Le chat pèlerin*. Sabemos que los ratones y los gatos viven en las casas y los campos con algunos depredadores tales como los gatos y las serpientes. Érase un gato que, durante la hambruna cuando todos los ratones se escondían fuera del alcance de sus depredadores, el hambriento gato reflexionó e inventó una malicia que consistió en disfrazarse para fingir un dignitario musulmán, un El Hadj, o sea un peregrino de la Meca. Así, empezó predicando en voz alta. En sus predicaciones, daba a entender que él ya se ha convertido en un El Hadj, es decir un ferviente creyente musulmán misionado por Dios Todopoderoso para predicar el amor, la empatía, la fraternidad y la paz. Así que ya no hacía falta que los ratones lo temiesen a él, su antiguo depredador, porque por aquel entonces, él ya no podía comerse un ratón, ni otra bestia de su antigua gama alimenticia. Pues, arengó a los gatos para que todos salieran de sus escondites para celebrar la paz, la amistad y el amor. El crío de una madre ratón se entusiasmó por las peroratas del gato peregrino y pidió permiso a su madre, para acudir al convite del gato *Alhadji*. Intuitiva y cautelosa, madre ratón le dijo a su crío que él se quedase muy lejos de aquel gato peregrino que estaba al inicio de su conversión al islam. Una vez en el sitio de agrupación, el crío de la madre ratón se quedó a buena distancia del recién converso que se alegraba de la muchedumbre de gordos ratones. La cercanía de los carnosos ratones le abrió el apetito y las papilas gustativas al hambriento gato *Alhadji*. Los ratones oyentes no tuvieron tiempo de escaparse antes de que el gato peregrino saltara en el gentío de presas apetitosas entre las cuales consiguió coger algunas gorditas para saciar su hambre. Mientras tanto, el crío ratón tuvo tiempo de huirse para juntarse a su madre en la ratonera. Allá, le contó a su madre la trampa del malicioso gato de cuya depredación él ha podido escaparse, gracias a los juiciosos consejos de su experimentada madre, consejos que él respetó al pie de las letras. Moraleja: el mono, aunque de seda se vista, mono queda; la estancia del árbol en el agua no lo transforma en cocodrilo y quien ha bebido, beberá; además, la ingenuidad puede ser costosa.

El segundo cuento se titula *Igbagbo Djodjuwin*, que quiere decir en español la conversión de Djodjuwin (parecido al rostro del fetiche). Érase un día, Djodjuwin el tremendo brujo, se presentó con sus sortilegios delante del cura que celebraba la misa. Le confesó que vino a verle con todas sus brujerías para renunciar a su hechicería y convertirse en la fe católica. Al terminar de decírselo, la asamblea de los fieles presentes a la misa se echó a reír, gritando que debería quedar sortilegios de él en casa. Pero tan pronto como se volvió hacia ellos, cada cual se calló, bajó la cabeza y se cubrió la cara, para que el terrible brujo no le mirase fijamente, para eventuales represalias. Moraleja: aunque se arrepienta el asesino, no se olvida de la ciencia, por eso no se lo cree de golpe, se anda con él con mucha cautela, a sabiendas de que él no puede olvidar su vicio de asesinato. Ahora bien, él podría estar diciendo la verdad, pero de tanto mentir y practicar maldades y crímenes, uno se desconfía de su primera declaración.

Esos dos cuentos fabulistas de la cultura *Idatcha* del centro de Benín, se parecen a la fábula de Iriarte titulada *El oso, la mona y el cerdo* cuya moraleja advierte contra la hipocresía y las falsedades del ser humano.

A esos dos cuentos fabulistas, podemos añadir algunas máximas de las etnias *Fon* o *Mahi* en Benín, máximas que caben juiciosas moralejas: “Cuando a uno se le ha mordido una vez la serpiente, cuando uno ve una cuerda al suelo, se huye de ella”; “Mejor vale prevenir que curar”; “La vida no es una vegetación para que cuando se la corte, se crezca de nuevo después”; “No se le viene a uno la fortuna dos veces, pues si no se la aprovecha la primera vez, se le escapa a uno para siempre”.

Además de la vida cotidiana ordinaria en la que tanto las fábulas de Iriarte como las de África, pueden resultar de gran provecho, en la vida política y sobre todo en las influencias geopolíticas actuales, África en general y Benín en particular, debe valerse de esos recursos socio culturales para armarse moralmente contra las potencias predatoras de su desarrollo sostenible y de la plenitud de sus pueblos. En efecto, por haber sufrido la esclavitud y la colonización durante siglos, los pueblos africanos educados con tales preceptivas didácticas endógenas, no deberían seguir manifestando tanta ingenuidad para con los pueblos esclavizadores y colonizadores, hasta dejarse embarcar y engañar por ellos con los leoninos acuerdos y tratados internacionales que imposibilitan su plenitud económica y socio cultural. Por ejemplo, los tratados comerciales (OCDE), los acuerdos monetarios (la paridad del franco CFA sujetado al Euro bajo el cruel mando de Francia donde se corta esa moneda utilizada en África), los engañosos acuerdos de paz entre esas potencias y los países africanos, son relaciones internacionales leoninas que siguen esclavizando a los africanos, porque dichas relaciones representan instrumentos con los que esas potencias siguen teniendo a África bajo su yugo, a pesar de sus hipócritas y cínicas declaraciones a favor de quiméricas ayudas al desarrollo y a la paz en África. África debe despertarse de su sueño letal y buscar los remedios a sus males en su capital, sus bazas socio culturales y naturales endógenas.

Conclusión

En la obra *Fábulas literarias*, Tomás de Iriarte divierte, enseña literatura y educa la Humanidad. Su didactismo induce enseñanzas que no se dirigen solo a los españoles, sino que tienen un alcance universal. En nuestro estudio, nos hemos atenido, no solo a revisar y analizar las manifestaciones de dicho didactismo en la obra corpus, sino que contextualizamos los planteamientos del autor en África en general, y en Benín en particular. A consecuencias de esta contextualización, sacamos la conclusión según la cual los recursos educacionales cabidos en las *Fábulas literarias* de Iriarte, encuentran también sus semejantes en África. Por lo que invitamos a los pueblos africanos a despertarse de su sueño mortífero y a valerse de sus diversos recursos endógenos, para liberarse de las cadenas en las que las potencias extranjeras de hoy siguen manteniéndolos. De este modo, podremos sacar adelante nuestro continente y garantizar a nuestras progenituras un porvenir envidiable.

Referencias bibliográficas

- Batllori, Miguel (1987-88): *La época de la Ilustración*. Madrid: Espasa-Calpe.
- Boutillier, S., Goguel d'Allondais, A. y al. (2005): *Principes Examen. Méthodologie de la thèse et du mémoire*, Levallois Perret Cedex France : 2da Edición, Studyrama
- Cabrales M. J. y Hernández G. (2011), *Literatura española y latinoamericana, Tomo 1, De la Edad Media al Neoclasicismo*, España: Edición SGEL;
- Caso González, José M. (1983): *Ilustración y neoclasicismo*. Barcelona: Editorial Crítica.

- Colorado, Colorín (2023): *15 fábulas de Esopo para niños en versión microrrelato*, Pamplona: Voca Editorial S.L.
- Cox, Ralph Merritt (1979): *Eighteenth-Century Spanish Literature*. Boston: Twayne Publishers.
- Díaz Grontier, María Gabriela (2017): *Fábulas literarias (Tomas de Iriarte)*, recuperado de <https://www.elcopoylarueca.com> consultado el 20/9/2023 a las 19:38
- Esteban, Estefanía (2023): *Tu cuento favorito*, Madrid: Diseño de Ignacio Santiago, recuperado de www.tucuentofavorito.com, consultado el día 15/8/23 a las 19:54
- García-Pelayo y Gross R., J. Testas y al. (1991): *Diccionario Français-Espagnol, Español-Francés*, Paris Cedex 06: Larousse
- González, M. Hernández H. y al. (2011): *Clave, Diccionario de uso del español actual*, Madrid: Ediciones S.M.
- Guardiola, María Luisa y De Grado, Christine (2001): *Español 11 Introducción a la literatura española* Swarthmore College. Department of Modern Languages and Literatures.
- Herr, Richard (1958) : *The Eighteenth-Century Revolution in Spain*. Princeton, N.J: Princeton University Press.
- Merlet P. et Berès A. (2003) : *Le Petit Larousse Grand Format 2003*, Paris : Larousse Vuf.
- Palacio Atad, Vicente (1964): *Los españoles de la Ilustración*. Madrid, Ediciones Guadarrama
- Piedra Quesada, Vinicio (2019): *Fábulas de Tomás de Iriarte*, Costa Rica: Imprenta Nacional
- Prieto de Paula, Ángel L. (2006): *Fábulas literarias, Tomás de Iriarte*, Madrid: Cátedra Letras Hispánicas.
- Richardson, Samuel (1748): *Clarissa, o la historia de una señorita*, 2 volúmenes, London; Remington MDCCXL.VII.
- Samos(de), Esopo (2016): *Fabulas de Esopo, Edición española*, Madrid: Amazon
- Sebald, Russell P. (1983): *Trayectoria del romanticismo español: desde la Ilustración hasta Bécquer*. Barcelona: Crítica.
- Steinhowel, Enrique (2021): *Fabulas morales, Félix María Samaniego*, Casa rural Cumbres borrascosas, recuperado de <https://www.criticadelibros.com/sin-clasificar/fabulas-literarias-tomas-de-iriarte/> consultado el 20/9/2023 a las 19:56

Sitios Web

- https://www.imprentanacional.go.cr>libros>fabulas_to...
Consultado el 17/7/23 a las 22:04
- https://idartesencasa.gov.co>default>files>libros_pdf
Consultado el 19/7/23 a las 21:10
- <https://www.escriitores.org>348-tomas-de-iriarte>
Consultado el 11/8/23 a las 11:13
- https://www.cervantesvirtual.com>portales>tomas_de_...
Consultado el 15/8/23 a las 21:42
- <https://www.culturagenial.com>las-fabulas-de-esopo>
Consultado el 05/9/23 a las 23:22
- www.alejandria.com, consultado el 20/9/2023 a las 22:49